

《茨冈》

图书基本信息

书名：《茨冈》

13位ISBN编号：SH10019-1239

10位ISBN编号：SH10019-1239

出版时间：1959.4

出版社：人民文学出版社

作者：（俄）普希金

页数：39

译者：瞿秋白

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《茨冈》

内容概要

《茨冈》是一首叙事长诗，写于1824年。茨冈，是对吉普赛人的另一个称呼。这首诗由瞿秋白1933年翻译，但有一小部分没有完成，1937年曾发表在武汉时调社出版的诗歌期刊《五月》上，1939年由上海万叶书店印成单行本。1953年，人民文学出版社补完未完成的译文，印发了这个单行本。是人民文学出版社1959年出版的文学小丛书中的一本。

作者简介

普希金，俄罗斯著名诗人。

《茨冈》

精彩短评

- 1、瞿秋白虽力求押韵，但一点俄语的影子都没有了.....
- 2、刷新了一下我对叙事长诗的认识，真是被当代文学中的叙事长诗搞疯了。
- 3、恩。。
- 4、才知道茨冈就是俄罗斯对波西米亚人的叫法
- 5、很像嘉尔曼
- 6、读普希金的茨冈人的时候才明白所谓的波西米亚人不过是法国人对于吉普赛人的称谓，而当年的格林威治村也不过只是法国左岸的模仿，波西米亚风就是所谓的吉普赛风~换了一个名字小资多了，茨冈人则显得生硬，呆板~

1、孔网上认识的一位朋友，知道我在找有关吉普赛人的资料，寄书时附送了一本小书，《茨冈》。茨冈，是俄语吉普赛人的音译，是俄语地区人对吉普赛人的称呼。《茨冈》是一首普希金的长篇叙事诗，写于1824年，那时，他正在俄罗斯南方的高加索地区流放。在不少普希金的诗选中，都能看到这首诗。这本《茨冈》，却是这首诗的单行本。很小，大64开，类似于口袋书，也很薄，只有40页，定价一毛钱，是人民文学出版社1959年出版的文学小丛书系列中的一本，还带着些那个时代特有的一些东西，如口号式的丛书简介说，它能“鼓舞大家建设社会主义新生活的热情”。想了想，那个时候，恐怕全国人民都在饿着肚子吧？物质生活匮乏了，用精神食粮代替一下，也许聊胜于无吧。诗的译者，是瞿秋白。他于1933年末开始翻译这首诗，后来因为工作离开上海，最后一部分没有能够完成。1937年曾发表在武汉时调社出版的诗歌期刊《五月》上，1939年由上海万叶书店印成单行本。1959年，人民文学出版社补完未完成的译文，印发了这个单行本。《茨冈》的情节很简单。俄罗斯贵族知识分子阿乐哥，不满生气沉沉的贵族生活，和茨冈女子真妃儿相爱，离开熟悉的环境，加入了自由的茨冈游牧群。两年后，真妃儿却爱上了另一个茨冈青年。愤怒而绝望的阿乐哥，杀了这对恋人。茨冈人埋葬了真妃儿和她的恋人，“离开了那可怕的过夜的山峪，很快地全都消失在草原的远处”。只有阿乐哥，孤单地留在旷野上。长诗大量描写了茨冈人自由自在的生活：一大群热闹的茨冈，沿着柏萨腊比游荡。他们今天过夜，就在那河上搭起破烂的篷帐。自由自在的，还有天做他们的篷，好快乐的过夜，他们的和平的梦……从中，不难看出普希金对这群“文明社会之外的”茨冈人自由自在生活的歌颂。他用理想化的笔调，描写这种生活，歌颂阿乐哥和真妃儿的爱情：现在他是个世界上的自由人，黑眼睛的真妃儿同着他，太阳也很快乐的照着他。中午的阳光美丽得那么爱人……他爱他们过夜的草堆，爱那永久的懒惰的沉醉，爱他们讲话的腔调，又响亮又那么单调……但这时，真妃儿却爱上了另一个青年茨冈：我爱上了另外一个他，就是死，我也爱着他。……他比春天还新鲜，他比夏天还热烈……那天悄悄的晚上，我和他多么亲昵。说起你的花白头发，我还笑得要命。这真让人锥心。无奈之余，阿乐哥去找真妃儿的父亲倾诉苦闷。可真妃儿的父亲说，自己年轻时，也曾经深爱过一个姑娘，真妃儿的母亲。可只过了一年，她就爱上了另一个茨冈，抛下他和女儿，走了。从那以后，他自己寂寞，再也不找爱人。他告诉阿乐哥：女人的心理，可来得随便；你看那个天边，远远的月亮，自由地在逛……谁能够指示天上一个地方，给月亮说：再动就不行！谁又能够对着青年的姑娘说：爱着一个不准变心！……谁能够拦得住爱情呢？快乐让大家去轮流。别说阿乐哥还深爱着真妃儿，连我这读诗的人，也实在接受不了这样的宽慰。所以，当后来阿乐哥拿起刀子，杀了正在寻欢作乐的真妃儿和她的恋人时，我心底竟然是长长地出了一口气。有文学评论家说，普希金的诗歌颂了茨冈人自由的生活和高尚的道德。自由的生活是不错的，但要说高尚的道德，那要看以谁的标准来衡量。爱情是最能体现茨冈人自由观念的生活领域之一，而在这中间，最引人注意的，就是他们对于爱情的态度。无论是梅里美笔下的卡门还是普希金笔下的真妃儿，她们在爱上唐·何塞和阿乐哥之后，分别又在短时间内移情别恋，投入他人怀抱，对她们来说，这是天经地义的。因为茨冈人说，我忠诚，但只忠诚于爱情。在她们看来，爱情就是爱情，寄托物是什么，她们是不关心的。当她爱时，对方就体现了她的全部爱情理想，而当她移情别恋时，那就说明对方已经对爱构成了损害，爱情这一只自由的鸟儿就要投生在另一个寄托物身上。对于大多数民族来说，这都是很难接受的爱情观。但却和茨冈人自由自在的生活相得益彰。自由，意味着没有约束，也更少责任。读《茨冈》时，一直矛盾。一方面，觉得阿乐哥真可怜，被深爱的人抛弃而且侮辱，对他的行为，虽然觉得残忍，却也理解。另一方面，却又觉得真妃儿的选择，也有她的道理。不爱了就是不爱了，虚情假意地过着同床异梦的日子，那不是茨冈人。阿乐哥不就是为此离开了他原来的世界吗？相比之下，他的爱茨冈，倒有点象叶公好龙了。俄罗斯著名女诗人茨维塔耶娃，是普希金的崇拜者，深受普希金在《茨冈》中所宣扬的茨冈式爱情观的影响，一生不停地追求爱情：追求丈夫的同学罗泽维奇，追求里尔克、帕斯捷尔纳克、巴赫拉赫……她也留下了许多不朽的诗篇，歌颂她的爱情。最后，爱情枯竭了，她选择了自杀。对于这样茨冈式的爱情，我想，我们只能象对待诗那样，努力去理解，去接受。其实，这样的爱情，真的能给他们带来幸福吗？也不见得。《茨冈》的结尾，普希金写道：可是幸福也不在你们中间，不幸的自然儿子！在破烂的篷帐里，还做着苦楚的梦，你们那游荡的庇身所就在荒野中也逃不了不幸，到处有命定的情欲，那就抵抗不了命运。

《茨冈》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu111.com